

<<<

■ PLAN B

LA FÁBRICA DE CIUTAT VELLA

¿Una fábrica de cultura tiene que estar limitada entre cuatro paredes? La regidora de Ciutat Vella, Itziar González, opina que su distrito, que aloja a centenares de artistas y de agentes culturales es, de hecho, una fábrica de creación, aunque al aire libre.

Esta idea pone el acento en el patrimonio humano en lugar de en el arquitectónico y se centra en apoyar a los creadores locales. Es una de las propuestas que está encima de la mesa del Icbu para entrar a formar parte del proyecto (y del presupuesto) de las fábricas de la creación.

El número de talleres de artistas y artesanos de Ciutat Vella que abren sus puertas durante el fin de semana de Tallers Oberts ha pasado de unos 70 a cerca de 50 en la edición de 2008.

Viene de la página anterior

Fòrum, es el único espacio del proyecto de fábricas para la creación que ya está en funcionamiento. La Illa Philips, en la Zona Franca, ha abierto una convocatoria entre los profesionales de la danza para su gestión; también han empezado las obras de ampliación en Hangar (Poblenou) y el Ateneu 9 Barris; La Escocesa, también en Poblenou, se breve gestionada por los pocos artistas que resisten la presión urbanística, y queda por asignar un solar para el Work Box, una iniciativa privada para alquilar contenedores industriales como talleres.

LA NAU IVANOW // Al margen de la iniciativa municipal, en el barrio de la Sagrera funciona desde hace diez años la Nau Ivanow, una antigua fábrica de pinturas adquirida por el arquitecto y fotógrafo Xavier Basiana. «Tenía la referencia de The Factory de Andy Warhol y quise iniciar un espacio para la creación, la producción y la difusión de la cultura -cuenta-. No sabía si funcionaría y me lancé sabiendo que solo podía pagar la hipoteca cinco meses». Basiana ha ofrecido al Ayuntamiento la posibilidad de que la fábrica vuelva a ser de titularidad pública a cambio de que invierta en su ampliación y le permita seguir gestionando el espacio durante los próximos 20 años.

El debate sobre el diseño de las fábricas de creación coincide con uno de los momentos de más activismo artístico en la ciudad. La creación de la plataforma Cultura de Base e iniciativas como Indisciplines, el maratón reivindicativo organizado el pasado sábado de la Associació d'Artistes Escèniques, confirman el papel indiscindible entre el artista y su entorno. ■



► Barack Obama y su esposa, Michelle, durante la entrevista en la que mencionó un libro sobre Roosevelt.

LETRAS ► FENÓMENO

Obama convierte a Roosevelt en la estrella de las librerías

Una mención en una entrevista eleva las ventas de obras sobre el 33º presidente

IDOYA NOAIN
NUEVA YORK

Cada vez que Oprah Winfrey escoge un título para su club de lectura, el libro se convierte en un éxito de ventas en EEUU. Incluso cuando un personaje de ficción como Tony Soprano se refería en su serie a *El arte de la guerra* se registraban aumentos en las ventas de la estratégica obra. Ahora el fenómeno acaba de cobrar una nueva dimensión. Y lo ha hecho gracias a Barack Obama.

El domingo pasado se emitió en EEUU la primera entrevista concedida a una televisión por el presidente electo. En ella, el demócrata desveló que estaba leyendo «un nuevo libro sobre los primeros 100 días de mandato de Franklin Delano Roosevelt». Y con esas palabras arrancaba la última expresión de la *obamania*.

Nadie supo a qué libro se refería. Y había dónde elegir, pues hay al menos tres libros recientes sobre el 33º presidente de EEUU, además de otro de inminente edición en enero (cuyas galeradas habían sido enviadas al equipo de Obama).

LA INCÓGNITA // Durante unas horas y mientras la incógnita sobre el título continuaba, diversos autores y editoriales con trabajos sobre Roosevelt empezaron a notar el efecto Obama. Según relataba la semana pasada *The New York Times*, los escritores comenzaron a recibir felicitaciones de amigos y conocidos y a ser contactados por periodistas pidiendo entrevistas. En las editoriales empezaron a plantearse nuevas ediciones y algunas librerías pidieron más ejemplares.

El lunes por la tarde, el equipo de Obama confirmó que el libro al que se había referido el presidente electo



LA LECTURA DEL PRESIDENTE ► Portada de *The defining moment*, de Jonathan Alter, a la izquierda, y la de *FDR*, de Jean Edward Smith.



EL 'RANKING'

El nuevo presidente, entre los 'best-seller'

► Obama no sólo ha logrado impulsar la venta de libros históricos, sino que ha vuelto a dominar con su historia las listas de superventas políticos. En la de *The New York Times*, por ejemplo, su segundo libro, *La audacia de la esperanza*, ha regresado al número uno y el primero, *Sueños de mi padre*, está otra vez el segundo. Por primera vez, además, en la lista especializada en política del *Times* ha aparecido -en el número 13- un libro sobre Michelle Obama.

► El primer presidente negro también se ha hecho hueco en la lista de los libros más vendidos de Amazon -dominada por un *Harry Potter* y por la saga de *T-wilight*-, y libros firmados en su honor, como uno editado por la revista *Time*, son superventas.

no era uno sino dos y en ninguno de los casos era nuevo. Obama estaba leyendo *FDR*, un libro escrito por el profesor universitario Jean Edward Smith publicado en el 2007 (y no centrado exclusivamente en los 100 primeros días de gobierno). Y también *The defining moment*, subtítulo de *los 100 primeros días de FDR y el triunfo de la esperanza*, escrito por Jonathan Alter y publicado antes aún que el de Smith (en el 2006).

Las especificaciones poco importaban ya. En la página de internet de Barnes & Noble ya había empezado a notarse un considerable aumento en el interés por libros sobre Roosevelt -no sólo los que lee Obama-. También Farrar, Straus & Giroux, la casa que editó en junio otro libro sobre los primeros cien días de la era Roosevelt, decidió mandar a la imprenta 5.000 ejemplares de la obra, aunque esta no era una de las que había leído Obama. Jeff Seroy, un portavoz de la editorial, lo argumentaba con gran elocuencia: «Quizá (Obama) sea la nueva Oprah. Y una marea de interés en FDR podría sacar a flote varios libros, incluso los que él no ha leído». ■

ideas

RAMÓN
De España

¡Cuánto sol hace!

Como fiel seguidor de las aventuras de James Bond desde la tierna edad de 6 años, he leído cuanto ha caído en mis manos últimamente sobre *Quantum of solace*, protagonista, como la anterior, por ese sosias de Vladimir Putin que atiende por Daniel Craig. Sobre lo leído en la prensa inglesa y norteamericana, no digo nada, pues supongo que los habitantes de esos países entienden lo que significa el título de la película, pero me resulta de lo más curioso que en ninguno de los artículos publicados en la prensa española nadie haya tenido a bien traducirlo. Y es que, perdonen la grosería, ¿pero qué coño quiere decir *Quantum of solace*?

Hace unos días, en Manresa, donde me tocó hacer de jurado del festival de cine negro que ahí se celebra, le comenté al crítico cinematográfico Jordi Batlle Caminal, que también formaba parte de dicho jurado, lo absurdo que me parecía que la última aventura de nuestro admirado Bond se estrenara entre nosotros

¿Pero qué quiere decir 'Quantum of solace'? Nadie tradujo el título de marras

con el críptico título original porque:

Primero, la distribuidora da por sentado que en España todo el mundo sabe inglés.

Segundo, nadie ha entendido lo que quería decir el título de marras.

Según el amigo Batlle, lo más probable es que la gente se acerque a la taquilla y pida una entrada para *¡Cuánto sol hace!* Mi teoría es que todos nos limitaremos a decir: Déme una para la de Bond. Según mi diccionario, *Quantum* equivale a cantidad o a una medida de la física cuántica, y *solace* significa consuelo o solaz. Con esto no se puede hacer gran cosa: *Mogollón de consuelo*, *Solaz a granel* o *Consuelo cuántico* son unos títulos de lo más idiotas a no ser que *Quantum of solace* quiera decir algo que a mí se me escapa porque soy un zote o porque mi edición del Collins está desfasada.

Cuando *Licencia revocada* se acabó estrenando como *Licencia para matar* porque una encuesta reveló que la mayoría de los norteamericanos desconocían el significado del verbo *revocar*, me escandalicé. Pero ahora veo que las cosas han mejorado mucho y que todo el mundo, menos Jordi Batlle Caminal y yo, sabe lo que quiere decir *Quantum of solace*. Para que luego digan que la humanidad no progresa. ■